

Варвара ШУЛЬГА (Київ)

ЛИСТУВАННЯ ВАДИМА МОДЗАЛЕВСЬКОГО З МИХАЙЛОМ ГРУШЕВСЬКИМ У СПРАВІ ВИДАННЯ ЩОДЕННИКА ЯКОВА МАРКОВИЧА

У 1859 р. внук українського мемуариста, генерального підскарбія Я. А. Марковича Олександр Михайлович Маркович здійснив перше видання найзначнішого твору свого діда – “Діаріушу”, який містив матеріали до політичної, соціально-економічної та культурно-побутової історії України XVIII ст. Я. А. Маркович почав вести свій “домашній протокол”, як він називав свій щоденник, знайшовши серед паперів свого тестя, наказного гетьмана України (1722–1724) Павла Полуботка, записаний ним короткий літопис, “Кронічку”, про головні події 1452–1715 рр. Спочатку Маркович доповнив “Кронічку” деякими фактами, а згодом почав вести записи щодня.

Мемуаривийшли під назвою “Дневныя записки малороссійскаго подскарбія генерального Якова Марковича” (Ч. I–II. – М., 1859) і охоплювали період записів упродовж 50 років – 1717–1767 рр. Їхню публікацію було здійснено не в повній відповідності з оригіналом, що зазначалось у короткому слові від видавця О. М. Марковича: “Само собою разумеется, что я должен был ограничиться выпискою того, что заключало в себе какую-либо занимательность и по необходимости только не пропустил некоторых малоинтересных случаев для сохранения связи в происшествиях. В слогe позволял я себе делать перемену, когда неправильное составление речи явно то требовало, потому что невозможно ожидать правильного слога от человека тогдашнего времени и в журнале, писанном во всяких случаях жизни...”¹. Отже, О. М. Маркович допустився скорочень тексту, змін у мові, а в окремих випадках вживались навіть інші слова.

Ці обставини спонукали розпочати повніше видання унікального історичного джерела. Ініціатором його був відомий український історик, один із засновників журналу “Киевская старина”, О. М. Лазаревський. Протягом 1891–1897 рр. за його редакцією в журналі “Киевская старина” опубліковані матеріали щоденника у трьох частинах (I – 1717–1725; II – 1726–1729; III – 1730–1734) “без каких-либо сокращений и изменений собственно самого дневника”. Неперевиданими залишилися записи за 1735–1767 рр.

¹ Інститут рукопису Національної бібліотеки України ім. В. Вернадського (далі – ІР НБУВ). – Ф. XII. – Спр. 2. – Арк. 7 (Дневные записки малороссійскаго подскарбія генерального Якова Марковича. Часть первая со статьей “Историческия записки Якова Марковича 1716–1735 гг.”. Копія).

Ідея завершити видання щоденника Я. А. Марковича відповідно до оригіналу, розпочате О. М. Лазаревським, належала М. П. Василенку, за посередництвом якого було одержано згоду власника рукопису М. П. Марковича, та М. С. Грушевському, що запропонував видати цей документ заходом Наукового товариства імені Т. Г. Шевченка у Львові. Відповідне рішення було прийнято на засіданні Археографічної комісії від 9 червня 1910 р. Підготувати мемуари до видання було запропоновано членові Археографічної комісії, відомому своїми науковими працями з історії України, археографії, генеалогії та ін. В. Л. Модзалевському. Важливу роль, очевидно, при цьому відіграли особисті дружні взаємини В. Л. Модзалевського із земським діячем Чернігівщини П. Я. Дорошенком, який сприяв його переїздові до Чернігова і був одружений із сестрою власника оригіналу Щоденника М. П. Марковича.

Вадим Львович Модзалевський народився 28 березня 1882 р. в м. Тифлісі і був п'ятим² сином у родині російського педагога і письменника Л. М. Модзалевського, який належав до родових дворян Петербурзької губернії. Під впливом свого старшого брата Б. Л. Модзалевського та російського генеалога В. В. Румеля зацікавився історією і почав професійно займатися історичною наукою, вміщуючи свої перші публікації в “Русском биографическом словаре”.

Після закінчення Миколаївського інженерного училища влітку 1902 р. В. Л. Модзалевський прибув до Києва в 14-й саперний батальйон, де упродовж трьох років займав посаду “батальйонного казначея”³. У Києві Вадим Львович продовжив свою наукову роботу і зійшовся з О. І. Левицьким (родичем своєї дружини) та М. П. Василенком, які ввели його до редакції журналу “Киевская старина”. У цьому часописі В. Л. Модзалевський співробітничав до 1906 р., коли журнал було закрито російським урядом.

У 1906–1911 рр. Вадим Львович жив і працював у Петербурзі. Звернення Наукового товариства імені Т. Г. Шевченка щодо видання щоденника Я. Марковича було несподіваним для нього. “Поручение Наукового Товариства, – писав він М. П. Василенку, – переданное Вами, меня ошеломило... Лично я хотел бы больше видеть Дневник в русском издании и по той простой причине, что украинского языка я не знаю. Но раз сам памятник будет неприкосновенен, если мои примечания (фактического свойства) будут тоже неприкосновенны, и вся разница будет только в том, что они будут набраны по-украински, грех отказываться от предложения Товариства. Дорошенко должен учесть, что редактором Дневника буду я, лицо ему известное, и он может быть спокоен за “тон” примечаний, не может он упустить и то обстоятельство, что на издание Дневника надо будет истратить не одну тысячу рублей, а на это владелец никогда не решится, и, следовательно, вопрос этот из сферы пожеланий никогда не выйдет, а тем временем памятник может погибнуть от труса, меча, огня...”⁴.

² ІР НБУВ. – Ф. XII. – Спр. 1021. – Арк. 91 (В. Модзалевський Генеалогія Модзалевських).

³ ІР НБУВ. – Ф. XII. – Спр. 640. – Арк. 1 (В. Модзалевський Краткое жизнеописание [и] заявление в Черниговскую земскую управу о предоставлении должности директорамузея им. В. В. Тарновского 26 января 1911 г. Черновик).

⁴ *Оглоблин О.* Микола Василенко й Вадим Модзалевський // Український історик. – 1966. – № 3–4. – С. 16.

У 1911 р. після неодноразових спроб В. Л. Модзалевському вдалося переїхати з Петербурга до Чернігова, де він зайняв посаду директора Музею українських старожитностей В. В. Тарновського. В Інституті рукопису Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського НАН України збереглася чернетка заяви В. Л. Модзалевського до Чернігівської губернської земської управи від 26 січня 1911 р.⁵ про надання йому посади директора музею з коротким переліком підготовлених ним та виданих наукових праць. У Чернігові Вадим Львович веде активну наукову роботу: співпрацює у виданнях Чернігівської та Полтавської архівних комісій, наукових товариствах Києва, Львова, Москви, Петербурга; обирається секретарем Чернігівської губернської архівної комісії.

Праця над підготовкою мемуарів Я. А. Марковича до друку очевидно, розпочалася на початку 1912 р. Збереглося два листи М. П. Марковича до В. Л. Модзалевського від 9 січня 1912 р.⁶ та від 29 лютого 1912 р.⁷, в яких М. П. Маркович обіцяє переслати В. Л. Модзалевському рукопис щоденника. Друк Щоденника Я. А. Марковича розпочався у вересні 1912 р.

Підготовлений В. Л. Модзалевським четвертий том “Дневника Якова Марковича. 1735–1740 рр.” вийшов друком у 1913 р. як XXII том “Жерел до історії України-Руси” з короткою передмовою. На цьому співпраця В. Л. Модзалевського з Науковим товариством імені Т. Г. Шевченка у Львові щодо подальшого видання Щоденника Я. А. Марковича перервалася через непорозуміння щодо оплати праці В. Л. Модзалевського. Не перевиданими залишилися мемуари за 1741–1767 рр.

В Інституті рукопису Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського НАН України зберігається оригінал однієї з 10 книг (за інформацією О. М. Лазаревського у передмові до другого видання) мемуарів Я. А. Марковича, за період з 7 березня 1723 р. по 1 грудня 1724 р.⁸ та копія, цензорський примірник видання 1859 р.⁹ Ще одна з книг, оригінал, а саме за період з 1 січня 1741 р. по 31 грудня 1743 р., зберігається у Центральному державному історичному архіві України в м. Києві (далі – ЦДАК України) (Ф. 228. – Оп. 1. – Спр. 345). Місцезнаходження інших восьми книг оригіналу не встановлено.

У фондах ЦДАК України та ІР НБУВ зберігаються листи В. Л. Модзалевського та М. С. Грушевського які листувалися з приводу видання мемуарів Я. А. Марковича. Відомо 17 листів В. Л. Модзалевського до М. С. Грушевського

⁵ ІР НБУВ. – Ф. XII. – Спр. 640. – Арк. 2 (В. Модзалевский Краткое жизнеописание. .).

⁶ ІР НБУВ. – Ф. III. – № 33212 (лист М. П. Марковича до В. Л. Модзалевського від 9 січня 1912 р.).

⁷ ІР НБУВ. – Ф. III. – № 33214 (лист М. П. Марковича до В. Л. Модзалевського від 29 лютого 1912 р.).

⁸ ІР НБУВ. – Ф. XII. – № 1 (Дневник генерального подскарбья Якова Марковича 7 марта 1723 г. – 31 декабря 1724 г. Оригинал).

⁹ ІР НБУВ. – Ф. XII. – № 2, 3 (Маркович Я. Дневные записки малороссийского подскарбья генерального Якова Марковича. Часть первая. 1716–1735 г. Копия; Часть вторая. 1736–1767. Копия).

(ЦДІАК України. – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648) та 12 листів М. С. Грушевського до В. Л. Модзалевського (ІР НБУВ. – Ф. XII. – № 825–835) за період з 15 вересня 1912 р. до 30 квітня 1914 р., в т. ч. один лист М. С. Грушевського до В. Л. Модзалевського від 6 грудня 1916 р. (1912 р. – 8 листів, 1913 р. – 16 листів, 1914 р. – 4 листи, 1916 р. – 1 лист). Із контексту листів зрозуміло, що листування між адресатами розпочалося значно раніше від 15 вересня 1912 р. У листах обговорювалися видавничі питання: переписування рукопису Я. А. Марковича, звіти Модзалевського про використання наданих Товариством грошей, друкування, вичитування коректури, підготовка коментарів, написання передмови, бажання В. Л. Модзалевського продовжити роботу над іншими томами Щоденника без перерви, вирішення питання оплати праці В. Л. Модзалевського відповідно до домовленості перед початком роботи, прохання надіслати В. Л. Модзалевському 10 примірників Щоденника як редакторові видання (надіслали лише чотири – лист від 9 грудня 1913 р.) та ін.

М. С. Грушевський запрошує Вадима Львовича до співпраці в “Записках Наукового товариства імені Т. Г. Шевченка” – пропонує здійснити підготовку статей, збірника документів, зокрема матеріалів з історії виборів у Гетьманщині, рецензій, здійснити обмін виданнями Наукового товариства імені Т. Г. Шевченка з Чернігівською губернською архівною комісією тощо.

В. Л. Модзалевський просить Михайла Сергійовича дати наукову оцінку виданих ним, як він називає у своїх листах, “Полтавских актових книг”, повідомляє про нові надходження до Музею українських старожитностей В. В. Тарновського.

Обидва кореспонденти вживали у листуванні російську мову, за винятком чотирьох листів М. С. Грушевського до В. Л. Модзалевського написаних українською (від 12 квітня, 6 травня та 13 грудня 1913 р.; 6 грудня 1916 р.). Усі листи, написані В. Л. Модзалевським, крім одного, датовані. Інколи вказувалось місце написання листа. В окремих випадках місце написання листів В. Л. Модзалевським встановлено за змістом або за поштовим штемпелем. Серед 12 листів М. С. Грушевського – 12 поштових листівок. Дату та місце написання листівок вказано за поштовим штемпелем. В окремих листах місце їх написання встановлено за змістом.

Тексти листів російською мовою передано за сучасним правописом. У лівому верхньому кутку до кожного листа вказано місце та дату написання листа. Якщо ці дані встановлені за змістом листа, поштовим штемпелем тощо, то їх вказано у квадратних дужках. Листи вміщено у хронологічному порядку.

ДОКУМЕНТИ

№ 1

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Москва, 15 вересня 1912 р.]

Милостивый Государь
Михаил Сергеевич!

Прошу Вас не отказать в распоряжении о высылке мне нового аванса в размере 150 р. на переписку дневника Марковича, так как первый аванс мною уже израсходован. К сожалению, моя поездка в Петербург и Москву прервала только что начавшееся печатание издания; по возвращении в Чернигов (к 1 октября), я надеюсь, печатание пойдет полным ходом. Аванс прошу направить по адресу: Чернигов, Дворянское собрание, Вадиму Львовичу Модзалевскому.

С полным уважением В. Модзалевский.

15. IX. 1912. Москва.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 1. Автограф.

№ 2

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 29 вересня 1912 р.]

В ответ на Ваше письмо от 21/IX – 4/X с. г. имею честь прислать при сем счета в расходимого аванса в 150 р. и два к нему оправдательных документа и прошу выслать мне новый аванс, так как переписка идет непрерывно.

Я очень Вам благодарен за предложение сотрудничать в “Записках”. Я бы мог давать материалы по мелочам или подобранные, с краткими вводными заметками. У меня собрано немало актового материала, характеризующего выборы старшины в Левобережье. Могут ли эти документы подойти к “Запискам”. Если да, то я приготовлю их к печати. Меня интересует также вопрос о гонораре; не откажите сообщить мне размер его за статьи и за материалы. К сожалению, писать по-украински я совсем не умею; “Дневник” Марковича [готов] к печати и на днях пошлю его в типографию, надеюсь, что печатание пойдет теперь безостановочно. Гонорар за это издание я хотел бы получить в зависимости от выхода листов в чистом виде, по моему требованию. Надеюсь, что такой порядок Вас не затруднит, меня же он очень устроит.

Пользуюсь случаем, чтобы пожелать Вам всего хорошего.

С полным уважением

В. Модзалевский.

29. IX. 1912.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 2–3. Автограф.

№ 3

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 24 жовтня 1912 р.]

Многоуважаемый Михаил Сергеевич.

Я сегодня послал Вам свои заметки для “Записок”. Если такого сорта материал для Вас подходящ то я могу доставлять и впредь. Гонораря хотел бы получать так же, как и другие Ваши сотрудники. Меня самого удивляет медленность издания “Дневника” Марковича, но не я тому виною, а, вероятно, типография. Переписку оригинала я приостановил и остаток второго аванса зачту, когда буду иметь право, в свой гонорар. Очень осложняет дело перевод примечаний на украинский язык, и это заставляет меня сократить их насколько возможно.

При пожелании Вам всего наилучшего остаюсь уважающий Вас В. Модзалевский.

24. X. 1912. Чернигов.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 4. Автограф.

№ 4

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Львів, 12 листопада 1912 р.]

Очень благодарен Вам, Многоуважаемый Вадим Львович, за присланные мелочи, они пойдут в ближайшую, 112 книгу (теперь печатается [1]11). Я предпочел бы документики более однородные с общею вводною статейкой, но и за такие буду благодарен. Пришлите до Рождества еще (с 8/XI адресуйте мне на Киев, Паньковская, 9). Могу рассчитывать также на статью или рецензию? Статья была бы особенно желательна. А сборник документов листов на 10–12, как я писал?

С истинным почтением.

М. Грушевский

ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 825. – Арк. 1. Автограф.

№ 5

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 16 листопада 1912 р.]

16. XI. 1912.

Многоуважаемый Михаил Сергеевич.

14 ноября я был случайно в Киеве и заходил к Вам, чтобы представиться, но, к сожалению, не застал Вас дома. С Н. П. Василенком я имел обстоятельную беседу по поводу “Дневника” Марковича; сегодня выслал ему рукопись с текстом

1735 и 1736 гг. Моя покорнейшая просьба к Вам разрешить к печати 1, 2 и 3 листы уже мной прокорректированные, а также проверять на будущее время перевод примечаний до сдачи рукописи в набор. Я обязуюсь корректуру если она будет четконаписана, продержат в примечаниях самым точнейшим образом. При таком порядке работа может идти очень скоро и без всякой задержки. Я надеюсь, что этот порядок не встретит с Вашей стороны возражений.

Еще раз, выражая сожаление о том, что не мог с Вами познакомиться лично, прошу принять уверения в глубоком уважении и совершенной преданности.

В. Модзалевский.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 5. Автограф.

№ 6

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 20 листопада 1912 р.]

Многоуважаемый Вадим Львович! Я очень сожалею, что мне не удалось Вас повидать, не теряю надежды все-таки видеть Вас в эту зиму или весну. Корректуры я не буду задерживать; я буду читать только одну корректуру даже на Вашей, просматривая примечания; как только Н. П. Василенко просмотрит некоторые сомнительные места по рукописи – эти листы даже без моего просмотра пойдут в печать сейчас же.

Пришлете ли для львов[ских] изданий какого-нибудь более значительного собрания материалов или статью.

Искренно уважающий

М. Грушевский.

ІР НБУВ. – Ф. 12. – №. 825. – Арк. 2. Автограф.

№ 7

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 20 листопада 1912 р.]

20. XI. 1912.

Многоуважаемый Михаил Сергеевич.

Посылаю Вам для “Записок Наукового товариства” продолжение “Архивных мелочей”. Если эта заметка подойдет, то напечатайте ее, если же нет – то возвратите мне. Условия – обычные для прочих Ваших сотрудников. Материал я бы желал поместить целиком, без сокращения.

В каком положении находится дело с “Дневником” Марковича? Очень обяжете меня, если разрешите к печати 1, 2 и 3 листы; рукопись-оригинал их находится у Н. П. Василенко. Также прошу Вас прокорректировать перевод примечаний до сдачи копии в набор.

С совершенным уважением В. Модзалевский.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 6. Автограф.

№ 8

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 25 листопада 1912 р.]

Многоуважаемый Вадим Львович! Очень благодарю за прислан[ное], пишу как статью на I книжку “Записок” за 1913. 1 и 2 л[исты] Марковича я просматривал еще раньше, теперь и 3-й л[ист]; напечатание зависит только от Н[иколая] Прокофьевича. Примечания 1657 г. в рукописи просмотрел и исправил. На неделю уезжаю.

Искренно уважающий

М. Грушевский

IP НБУВ. – Ф. 12. – №. 826. – Арк. 3. Автограф.

№ 9

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Львів, 4 лютого 1913 р.]

Многоуважаемый Вадим Львович!

На днях выходит I 12 кн[ижка] “Записок”, где помещены архивные мелочи, и набирается кн[ижка] 113, где идет серия документов о раздаче войск[овых] земель¹. Желательно было бы получить что-нибудь для кн[ижки] 114, которую начнем в конце февраля – если нечто другое, более крупное, то что-нибудь небольшое для Miscellanea. Издания и гонорар будут Вам высылаться. Что-то замялось печатание Марковича, вероятно под влиянием праздников; я вспоминал Николаю Прокофьевичу может быть Вы со своей стороны воззвали бы к нему.

Искренно уважающий

М. Грушевский

Я здесь до 15/II с[его] м[есяца], потом в Киеве.

IP НБУВ. – Ф. 12. – № 827. – Арк. 4. Автограф.

№ 10

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 12 лютого 1913 р.]

Многоуважаемый Михаил Сергеевич.

Посылаю Вам “Архивные мелочи”; к сожалению, это очень немного, но я теперь очень сильно занят (печатается IV том “Родословника”² и 10-й вып[уск] “Трудов”³ Арх[ивной] комиссии под моей редакцией), ко всем делам еще прибавилось присяжное председательство в окружном суде в течение всей этой недели. Моя мечта, по свободе, заняться монографией о выборах старшины в Левобережье, на эту тему я давно уже собираю материал и нашел очень много любопытного. Но когда удастся моей мечте осуществиться – бог знает.

По поводу “Дневника” Марковича я обращался к Николаю Прокофьевичу, не так давно имел около 3-х листов корректуры сразу, но чистовых мне присла-

ли всего лишь только три. Николай Прокофьевич говорит, что во всем виновата типография и, возбуждает вопрос о переносе издания в другое место. Мое желание, чтобы работа шла быстрее, и если Вы согласны переменить типографию, то, может быть, это и ускорило бы выход издания. Медленность работы меня не устраивает во многих отношениях, особенно в том смысле, что я имею на руках “Дневник”, боюсь брать за что-либо иное.

Очень Вам буду благодарен за присылку гонорара уже за отпечатанное. Уважающий Вас В. Модзалевский.

P. S. Не так давно, благодаря моим настояниям, Музей Тарновского значительно обогатил свою коллекцию вышивок, приобретя 25 штук еще не бывших в нем.

12. II. 1913.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 7–8. Автограф.

№ 11

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 26 лютого 1913 р.]

Многоуважаемый Вадим Львович!

Я был очень доволен, застав здесь Ваше письмо. Благодарю за присланное и прошу по возможности чрез 1 1/2 мес[яца] еще.

О печатании Марковича поговорю при свидании с Н[иколаем] Прок[офьевичем] (я только что приехал). Расплату по числу отпечатанных листов трудно производить, я попрошу Вам выслать пока 100 р., потом разчтутся.

Преданный Вам М. Грушевский

Нельзя ли устроить обмен “Трудов” с “Н[ауковим] тов[ариством] Шевченка”, они много раз предлагали – безуспешно.

ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 828. – Арк. 5. Автограф.

№ 12

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 19 березня 1913 р.]

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

Я Вам очень благодарен за присылку 100 руб. в счет гонорара по “Запискам”. Теперь Вы меня обязали работать для них на долгое время. Поэтому я подготавливаю теперь новую серию мелочей, которые скоро вышлю Вам. Забыл только нумерацию; ну, да я думаю, что редакция сама ее будет ставить.

Я совершенно Вами согласен, что теперь нет резона менять типографию; последнее время она засыпала меня корректурой так что я, ввиду своей длительной болезни, даже задерживаю ее. Если так быстро дело пойдет и дальше, то вероятно можно будет скоро выпустить и 1-й том. Когда будут готовы 10 листов, буду вновью у Вас просить денег уже по “Дневнику” (250 р.).

Меня самого привлекает Ваше предложение издать сборник документо-вых выборов. То, что мною собрано, кажется, не лишено интереса. Но дело в том, что много у меня еще не отмечено, в делах Депут[атского] собрания, надо все это выписывать, а времени нет. Много сил и досуга берет мой “Родословник”; откровенно говоря, он мне очень надоел, но надо издание непременно довести до конца. Сейчас, кроме того, печатаю 10-й выпуск “Трудов” Комиссии; на очереди почти уже подготовленный к печати 3-ий выпуск Полтав[ских] акт[овых] книг⁴. Пока этого всего не закончу, не могу взяться за выборы, которые давно мечтаю обработать и монографически. Обмен изданиями Комиссии и Товариства будет сделан, но у нас все очень долго делается; во всяком случае, теперь скоро уже Вы получите издания Комиссии.

Передайте мой привет, если увидите, Никол[аю] Прокоф[ьевичу].

Уважающий и преданный Вам В. Модзалевский.

19/III. 1913.

В самом скором времени я поеду в Киев показаться врачам и тогда, если только Вы будете там, непременно к Вам явлюсь.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 10–11. Автограф.

№ 13

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 2 квітня 1913 р.]

2. IV. 1913.

Многоуважаемый Михаил Сергеевич.

Посылаю Вам для “Записок” продолжение “Архівних дрібниць з Гетьманщини”.

Не знаю, удовлетворят ли они Вас; если да, то не откажите сообщить, кому следует о том, чтобы документы были пронумерованы следуя нумерации ранее помещенных заметок. Если Вам такие заметки нужны еще, то сообщите, и я могу их готовить дальше, благо есть материал; к сожалению, делать заметки более систематично трудно, т. к. набираются они все-таки случайно.

Очень прошу Вас сделать распоряжение о том, чтобы мне было выслано 250 рублей, так как, судя по корректурам “Дневника” Марковича, 10 печатных листов уже готовы. Исполнением (и по возможности скорым) моей просьбы очень меня обяжете.

Искренно Вас уважающий и преданный

В. Модзалевский.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 12. Автограф.

№ 14

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 12 квітня 1913 р.]

Високоповажаний Вадим Львович!

Вчора, вернувшись з Москви, я застав Вашу відбитку і статтю, і лист – дуже дякую за все. Замітки, розуміється, були б краще, якби були систематичніше, але як се трудно часом, то дякують і за такі, як ніяких; а якби Ви могли все-таки набирати хоч би невелики серійки, хоч би на 5–6 тем на одну тему, то се було б теж дуже добре. Щодо розплати за 10 листів, то як я Вам писав, пригадую, з самого початку – в Товаристві імені Шевченка не практикується розплати по частям, було б найкраще, якби скінчити набір тих 25 аркушів (більше-менше), що становитимуть перший том і порохувати се за них. Сьогодні приходив друкар, казав, що має набраних 18 аркушів і далі бракує йому оригінала, хотів докінчити том і випустити. Може б Ви могли прислати йому дальший оригінал, і як думаєте – теж коротку передмову до цього видання.

Коли б Ви не сподівалися випустити тепер цілого тому, то прошу прислати мені коротеньку вимітку, скільки Ви видали з присланих Вами грошей на переписку і я, бувши у Львові, внесу се на ухвали виділу (правління) Товариства Шевченка; але повторюю, що було б зручніш сю справу відложити, як том буде набраний.

Чи Вас се затрудняє, що я написав Вам сей лист по-українськи?

Щасливих свят!

Ваш М. Грушевський

ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 829. – Арк. 6–7. Автограф.

№ 15

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 13 квітня 1913 р.]

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

Только что получил Ваше письмо и спешу на него ответить.

От первого аванса в 150 руб. на переписку у меня осталось на руках 1 р. 10 к. (я представил при отчете расписки на 148 р. 90 к.); затем 1 октября прошлого года я получил второй аванс в 150 р., из которого израсходовал 83 р. и затем переписку приостановил, так как копий хватит на много листов и 2-го тома. Таким образом у меня теперь на руках из аванса на переписку имеется всего 68 р. 10 коп. (1 руб. 10 коп. остаток от первого аванса и от второго: 150 – 83 р. = 67 р.). Затем я получил в марте 100 р. в счет платы на “Архивні дрібниці з Гетьманщини”, которые конечно в счет за “Дневник” Марковича не идут. Если остаток от аванса на переписку можно зачислить в счет платы за редактирование, то я, конечно, ничего против этого не иметь не могу, но полагаю, что для Вас было бы удобнее и авансовые деньги за переписку тоже не мешать с гонораром по редактированию.

Я помню отлично Ваше предупреждение об частичной уплате и то, что для Товариства это неудобно, но прошу у Вас денег за 10 листов по той простой причине, что деньги мне очень нужны. Но, с другой стороны, я также помню Ваше сообщение, что для Товариства порядок авансовый вполне приемлем. В таком случае не откажите выхлопотать мне аванс в 250 р. по редактированию “Дневника”.

Этими днями я усиленно занят приготовлением оригинала к печати. Листов на пять вышло на второй день же праздника, а затем и еще. Я сам заинтересован скорейшим выходом первого тома в свет. Во второй половине мая у меня будет отпуск, который я хочу использовать на поездку в Москву для занятий в Архиве юстиции, и очень бы хотел, конечно, чтобы первый том вышел или был бы готов к выходу до моего отъезда из Чернигова. Немного сомневаюсь только в заявлении типографа о набранных 18 листах: я имею чистовых всего лишь 11, а первую корректуру продержал, вероятно, только листов 15-ти; думаю, что и оригинал у него должен быть еще листа на два, ибо я не весь видел его набранным, иначе трудно объяснить, почему набранные 15–18 листы он не предлагает мне на корректуру.

Предисловие я давно написал и п[е]редал Н. П. Василенку; помнится, он мне даже сообщал свое и, если не ошибаюсь, и Ваше мнение о том, что оно достаточно и подходяще. Если же оно затерялось, я, конечно, могу его повторить.

Вот, Вам подробный отчет об издании и финансовой стороне дела. Деньги мне нужны именно на поездку в Москву. Я надеюсь, что в форме ли аванса, или в форме уплаты гонорара, но Вы мне их исхлопочете числу к 1-му мая, а я Вам буду за это очень и очень благодарен.

Я сам сетую на себя за бессистемность моих заметок к следующему тому “Записок” надеюсь подобрать их строже. Меня очень привлекает мысль об издании, по Вашему предложению, материалов по истории выборов в Гетманщине. Материал, который теперь у Н. П. Василенко, увеличился вдвое. Как только окончу повальный просмотр Дворянского архива, так буду в состоянии приняться за эту, давно привлекательную для меня работу.

Пожалуйста, пишите мне по-украински. Это мне очень полезно; понимаю я все и должен учиться. Примечания к “Дневнику” я пытаюсь уже делать самостоятельно⁵.

Простите за длинное письмо. Хотелось бы слышать Ваше мнение о “Полтавских актовых книгах”, собственно о технике издания и недочетах. В середине лета приступлю к 3-му их выпуску⁶, а между тем ни от кого не слышал ничего о них. Будет обидно, если отзыв о них появится поздно и я не в состоянии буду воспользоваться. Всего наилучшего.

Преданный Вам В. Модзалевский.

13. IV. 1913.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 13–14. Автограф.

№ 16

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Львів, 6 травня 1913 р.]

Разом з сим посилається Вам 280 руб. на рахунок Марковича; п[е]редмову я взяв у Н. П. Василенка і разом з заголовними сторінками посилаю до друкарні. Друкарня хоче випустити книгу сими днями – спішить, щоб дістали гроші, але Ви наглядajte тим пильніше на коректуру

Здоровлю Вас!

Ваш М. Грушевський

ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 830. – Арк. 8. Автограф.

№ 17

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 13 травня 1913 р.]

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

Приношу Вам глубокую благодарность за хлопоты о деньгах, которые я уже получил, 15-го я еду в Москву (1-я Мещанская, д. Перлова, А. К. Пожарскому для передачи мне), оттуда вернусь в первых числах июня. Так как типография очень заинтересована скорейшим окончанием 1-го июля “Дневника”, то я просил ее посылать корректуру в Москву, Вас же очень буду просить продержать корректуру предисловия и обложки, ибо тут помочь ничем не могу.

Типография меня запрашивает, будет ли 2-й том непосредственно следовать за 1-ым, или же будет перерыв? Я этот вопрос предоставляю Вашему решению, но с своей стороны хотел бы продолжать издание дальше без перерыва. Во избежание опечаток в примечаниях и задержек с их корректурой я бы нашел вполне возможным все примечания в 2-м томе отнести на конец книги, а в тексте их только пронумеровать. При таком порядке каждый лист я могу подписывать к печати непосредственно сам, да и можно быть вполне спокойным за то, что опечаток при корректуре всей массы примечаний сразу – не будет. Буду Вам премного благодарен, если Вы вырешите эти вопросы вскоре и сообщите мне, дабы я мог распорядиться своим временем в дальнейшем.

Искренно Вас уважающий В. Модзалевский.

13. V. 1913.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 9. Автограф.

№ 18

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 27 червня 1913 р.]

27. VI. 1913.

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

Простите меня великодушно, что так долго исполнял Ваши просьбы, все это время я был очень занят.

По поводу Неводовского⁷ я был в Управе и у И. Г. Рашевского⁸, нынешнего заведывающего музеем. Частично удалось добиться результатов: будет разрешено разбирать витрину на части; так что каждый Шевченков рисунок Неводовский будет в состоянии снять отдельно, но получить разрешения вынимать рисунки из-под стекла мне не удалось; впрочем, я не теряю надежды добиться и этого. Сегодня я был в музее, видел Неводовского и разыскал ему все нужные для фотографирования рисунки Шевченка.

Герба Мазепы⁹ [с] ложки музея Тарновского я не снимал, так как, по моему глубокому убеждению, эта ложка подложна. Посылаю взамен его грубый, но точный снимок с герба Мазепы, находящегося на превосходном подлинном стакане (хрустальном), хранящемся в музее здешней Архивной комиссии. Пусть то лицо, которому нужен герб этот, примет только во внимание, что стакан имеет форму усеченного конуса, поэтому правая часть рисунка вышла косо. Здесь есть еще гербы Мазепы, на подлинных вещах его и если нужны их грубые копии (я сам очень плохо рисую), то я с охотой их вышлю, равно, как и с ложки Мазепы.

Вскоре по возвращении из Москвы, я отправил в типографию вторую корректуру последних листов “Дневника” Марковича. Вероятно, они уже побывали и в Ваших руках. Полных 25 листов не вышло. Надеюсь, что вскоре выйдет и том, над которым мне уже работать нечего, ибо предисловие и обложку прокорректировать не могу. Усердная к Вам просьба: выдать мне остальную часть гонорара (за 14 1/2 листов, т. е. 350 р.) и прислать мне, как редактору, хоть 10 экз[емпляров] 1-го тома для раздачи друзьям и знакомым. Я надеюсь, что вторая просьба моя не вызовет у Вас возражений, хотя в условиях по изданию “Дневника” о ней и не было речи.

Меня интересует очень вопрос о приблизительном, хоть сроке, когда можно будет приступить к печатанию 2-го тома, который я понемногу подготавливаю к печати. Разрешение (предварительное) этого вопроса важно для меня потому, что я в зависимости от него должен распорядить другие свои работы (3 и 4 выпуски “Полтав[ских] актов[ых] книг”, “Малорос[сийский] гербовник”¹⁰, 14-й выпуск “Трудов” Архивной комиссии, где будет напечатана Стародубская актовая книга 1693 г.¹¹, “Малорос[сийский] родословник”). Я надеюсь, что Вы, по возможности, разрешите этот вопрос, а также денежный и об авторских экземплярах, в скором времени.

Здоровье мое, слава Богу, идет на поправку, и я начинаю ощущать в себе прежнюю работоспособность, которая было сильно понизилась под влиянием длительной моей болезни.

Желаю Вам всяческого успеха, здоровья и всего наилучшего.

Искренно Вас уважающий В. Модзалевский.

P. S. Я был бы Вам чрезвычайно признателен, если бы Вы дали надлежащую научную оценку изданных мною уже 2-х выпусков “Полтав[ских] актов[ых] книг”, дабы я мог руководиться Вашими замечаниями в следующих.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 15–16. Автограф.

№ 19

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 23 серпня 1913 р.]

Многоуважаемый Михаил Сергеевич.

6-ой лист “Дневника” Марковича около двух месяцев тому назад мною уже прокорректирован, поэтому я надеюсь, что книжка уже вышла. Будет так добры, устройте мне получение нескольких (штук 10) экземпляров книги, а также гонорара, которого я жду с нетерпением. Если возможно также, то выясните планы Товариства по изданию следующего тома “Дневника”; мне это важно знать пораньше, чтобы распорядиться своим временем и работами. За лето мое здоровье восстановилось, и я мог бы приступить к работе с надлежащей энергией. Когда Вам нужно доставить для “Записок” мои мелкие заметки? Сообщите, пожалуйста.

Простите, что я Вас затрудняю всегдашними своими просьбами, но Вы единственный человек, который может мне пособить в этом деле.

Крепко жму Вашу руку и желаю всего наилучшего.

Преданный Вам

В. Модзалевский.

23. VIII. 1913.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 17. Автограф.

№ 20

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 9 грудня 1913 р.]

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

Одновременно посылаю Вам заказной бандеролью для “Исторического трехтомника”¹² заметку с копиями писем Бакуринского¹³. Что же нет объявлений о подписке на журнал? Или еще нет разрешения? В Львов о “Дневнике” написал, но ответа не имею. 4 экз[емпляра] книги я взял с собой, 11 экз[емпляров] просил доставить к Н. П. Василенку, чтобы отвезти в Чернигов, но книг не доставили, писал в книгарню, чтобы переслали сюда – тоже ничего не имею. Сделайте милость, распорядитесь, чтобы прислали. Гонорар за посланную заметку будьте добры зачислить в мой аванс, полученный от Вас (100 р.).

Пока будьте здоровы! Приезжайте с Ник[олаем] Прокоф[ьевичем] в Чернигов.

Преданный Вам

В. Модзалевский.

9. XII. 1913.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 18. Автограф.

№ 21

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 13 грудня 1913 р.]

Велико дякую за прислану статтю, Високоповажаний Вадим Львович! Об'явка про журнал дав в середу – як тільки дістав свідоцтво на видання. Чи не могли б Ви взяти на себе збирати передплату в Чернігові – вислали ми б Вам чековукнижечку. Про перенесення додатка аванса з львівського Товариства на київське треба Вам будесписатися з Львовом. Про Марковича (11 екземплярів) сказав – сказали що [сього?] дня вишлють.

Ваш щирий

М. Грушевський

ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 831. – Арк. 9. Автограф.

№ 22

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 15 грудня 1913 р.]

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

К сожалению, я мало знаком с местной интеллигенцией, поэтому взять на себя привлечение подписчиков на “Историчний трьохмісячник” затрудняюсь. Но это дело охотно на себя берет муж моей кузины, поэтому присылайте книжку и проспект или объявления о журнале на его имя (мы живем вместе). Общими силами мы надеемся собрать здесь порядочное количество подписчиков.

Спасибо за хлопоты о “Дневнике” Марковича, пока еще не имею, но, вероятно, скоро получу. Меня затрудняют сношения с львовским Товариством. Я не знаю, что из моих заметок напечатать в киевских “Записках” и что в львовских. Если бы вы были добры сообщить мне эти данные? Пока всего хорошего. Я все жду Вас и Н. П. Василенка к себе на Рождество.

Преданный Вам

В. Л. Модзалевский.

15. XII. 1913.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 19. Автограф.

№ 23

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 17 грудня 1913 р.]

Високоповажаний Вадим Львович!

Дуже дякуємо за готовність Вашу і д. Супруна зайнятися збиранням передплати. Сьогодні мали Вам післати квитанційну книжку Українського товариства (а разом і “Л[ітературно-]н[аукового] вістника”¹⁴ – може при тій нагоді і на нього знайдуться охочі); видаючи квитанцію, треба наклеювати на розрізі марку, за марки розходи (5% від зібраних грошей, просимо відрахувати при

висциті грошей. Плакатника вишлють мабуть завтра. На корішку означити за що гроші – чи передплати “України”, чи щось иньше.

Чи пришлете на І кн[ижку] щось з рецензій і хроніки – про поступлення до музеїв, засідання товариств, пляни видання і т. ін.

Дуже б просили ми того якнайбільше.

Про проведення додатка аванса на київське Товариство воно само спишеться з львівським і при першій можливості вишле аванс.

Вам щиро прихильний

М. Грушевський

ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 832. – Арк. 10. Автограф.

№ 24

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 23 грудня 1913 р.]

23. XII. 1913.

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

Книжки для сбора подписки на “Трехмесячник” и “Л[итературно-]н[ауковий] вістник” получены, но никаких проспектов и объявлений об изданиях до сих пор нет. Пришлите, пожалуйста, их, а то без этого нельзя приступить к сбору подписных денег. В Львов относительно расчета по авансу написал. Посылаю Вам заметки для хроники и одну рецензию; если подойдут, сообщите, буду присылать еще. Гонорар пусть копится, возьму впоследствии, когда что-либо соберется.

До сих пор не мог определить гербы на Вашей ложке, т. к. не получил из корректуры “Гербовника”. Я затевал с Н. Касперовичем и М. Бойчуком работу – о старом украинском портрете. Мои сотрудники – художники-реставраторы. Если это предприятие Вас интересует, то сообщу Вам подробнее его план, быть может, Вы сможете нам устроить финансовую сторону дела. От нее зависит успех работы. Черкните два слова.

Преданный Вам

В. Модзалевский.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 20. Автограф.

№ 25

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, 2 січня 1914 р.]

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

Приношу в лице Вашего глубокоуважаемого “Українському науковому товариству в Києві” за лестное для меня предложение принять участие в “Україні”¹⁵, я, к глубокому моему сожалению, ввиду моего служебного положения лишен возможности принять официальное участие в журнале и выступить в качестве его постоянного сотрудника, о чем имею честь Вас уведомить, но заметки

и небольшие статьи, подобные уже посланным, я готов помещать под псевдонимом, если, конечно, это для Вас возможно, но при этом прошу ни в коем случае не опубликовать моего имени в числе сотрудников постоянно принимающих участие в “Україні”.

Пользуюсь случаем, чтобы пожелать Вам всего наилучшего в наступившем новом году.

Не откажите прислать объявления о “Литературно-научном вестнике”; я не знаю подписной цены на него.

Искренно Вас уважающий

В. Модзалевский.

2/1.1914.

ЦДАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 21. Автограф.

№ 26

В. Л. Модзалевський – М. С. Грушевському

[Чернігів, кінець січня 1914 р.]

Глубокоуважаемый Михаил Сергеевич.

На днях я получил от Товариства 110 р., как остаток от гонорара за “Дневник” Марковича. Таким образом, мною за весь том получено всего лишь 360 р., тогда как следовало получить 600 р.; Товариство самым откровенным образом обчислило меня на 240 рублей. Во всей предварительной переписке по поводу этого издания с Вами и с Н. П. Василенком была речь о гонораре по 25 р. с листа; меня же учли по 15 р. с листа за каторжный труд этот. Прося уплаты гонорара, я приложил расчет его и указал по Вашему совету на трудности работы.

В ответ на это письмо я только и получил сведения о нормах, коими руководствуется Товариство при оплате труда своих сотрудников. В новом своем письме я настаивал на прежних условиях и говорил, что в будущем я готов подчиняться обычным нормам, но первый труд прошу расчесть согласно первоначальным переговорам. На это я получил лишь 110 р. Теперь я написал Товариству что при подобном отношении к его сотрудникам я не считаю возможным иметь с ним дальнейшее дело, посему если мне не будут доплачены 240 р., отказываюсь от дальнейшего редактирования “Дневника”.

Мне очень неприятен весь этот денежный вопрос, но я считаю нужным его Вам сообщить, в надежде, что Вы, как лицо, с которым шли переговоры по поводу издания, не откажетесь, если возможно, защитить мои интересы перед Товариством. Сумма, о которой идет спор, для меня крайне существенна. Очень прошу Вас помочь мне в этом деле.

Когда выйдет “Україна”? Я на нее подписался, но добыть подписчиков в солидном количестве на этот журнал мне не удалось. Здесь, у нас, само слово “Україна” представляет собой большой жупел. Почему и подписка успеха не имела.

Последнее время я довольно сильно болен был нервами, почему все мои работы забросил. Думаю, что и мою заметку о подписке на “Живописную Україну” поздно уже писать.

Пока позвольте пожелать Вам всего наилучшего и еще раз очень и очень просить Вас помочь мне получить остаток гонорара от “Наукового товариства”.
Искренно Вам преданный В. Модзалевский.

ЦДІАК України – Ф. 1235. – Оп. 1. – Спр. 648. – Арк. 22–23. Автограф.

№ 27

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 3 лютого 1914 р.]

Глубокоуважаемый Вадим Львович!

Мне очень жаль и неприятно, но я к сожалению не могу помочь в Вашем инциденте с Тов[ариством] Шевченка и вообще оно очутилось в позиции, с которой его очень трудно сдвинуть. Вы, очевидно, не совсем точно вспоминаете содержание нашей переписки; если я высказался, что цифра может быть доведена до 25 руб., то говорил не о нормальной плате, а экстраординарной, и если помните позже написал Вам, что Вам нужно заранее поднять вопрос о том, что работа слишком трудна и требует высшей расценки. Но вы тогда ответили, что довольствуетесь общей нормой, не требуете чего-нибудь сверхурочного*, здесь был вопрос предрешен, потому что по регулямину Товариства требование добавочных вознаграждений должны ставиться прежде печатания и когда Вы теперь подняли об этом вопрос, правление могло исполнить или не исполнить Вашего требования. Я прекратил всякие отношения к нынешнему правлению Тов[ариства] Шевченка, как вы помните, слышали и обращаться мне к нему совсем невозможно. Остается Вам еще раз повторить, что работа, связанная с изданием, была настолько тяжела, набор настолько неразборчив и пр. и что Вы принуждены настаивать на добавочном вознаграждении и считаете 15 руб. слишком низкой расценкой. Прекращением же дальнейшего сотрудничества едва ли испугаете этих господ, вообще занятых сокращением расходов

“Україна” выйдет недели чрез 2–3; жаль, что Вы подписались; Вам, как сотруднику подписного листа, засчитывался бы и гонорар; впрочем, на проверку это и выйдет одно и то же

Покупаемость журнала очень будет невелика, он вполне научовой и в нем будут принимать участие и служащие люди. Мне кажется, и Вам не стоило бы снимать своего имени со статей своих; впрочем, Ваша воля.

А заметку о “Живоп[исной] Украине” очень просим прислать (это для “Записок”), она еще успеет выйти.

Преданный Вам М. Грушевский

* К сожалению, Вы тогда не написали мне, что рассчитываете получить по 15 р. с листа, я получил впечатление, что для Вас это вопрос безразличный, и потому к нему не возвращался (Прим. М. Грушевського).

ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 833. – Арк. 11–12. Автограф.

№ 28

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Київ, 30 квітня 1914 р.]

Искренно уважаемый Вадим Львович!

Очень Вам благодарен за присылку III вып[уска] “Актовых книг”!

По совету Вашему я тому месяцев два послал предложение Вашей Архивной комиссии дать мне свои издания в обмен на некоторую мою книгу, но что-то нет ответа, не знаю что из этого вышло.

Переписка Бакуринского с Пирозким пошла в III кн[ижку] “України”¹⁶. От прежнего осталось несколько писем Мазепы; может быть Вы их дополнили бы для IV кн[ижки] или дали что-нибудь другое?

Очень просим продолжать присылать известия для хроники, и может что-нибудь найдете и для библиографии.

Искренно уважающий

М. Грушевский

IP НБУВ. – Ф. 12. – № 834. – Арк. 13. Автограф.

№ 29

М. С. Грушевський – В. Л. Модзалевському

[Москва, 6 грудня 1916 р.]

6. XII. [1]1916.

Завсіди рад я служити в таких справах Високоповажаний Вадиме Михайловичу¹⁷ і коли сим разом не багато можу помогти, то я не з браку доброї волі. Досі я не мав змоги ближше підійти до таких питань нашої культурної історії спеціальніше – хоч вони мене здавна займали. В літературі не пригадаю.

Тут у мене нема під рукою моєї бібліотеки, а я нездоров сими днями і не виходжу. Манячить в голові стаття в “К[иевской] стар[ине]” – про рудні чи про гути?¹⁸

Чи се не Єфименкова¹⁹ стаття в “К[иевской] с[тарине]”, 1888, IV²⁰? Деякі аналогії можуть дати польські статейки про фабрикацію шкла в укр[аїнсько]-білорус[ьких] краях Польщі XVIII в., але і тут міні пригадуються тільки малоцінні замітки в (.....) до (.....) Краківської академії. Нічого я точнішого зараз не скажу – вся моя пам’ять зісталася у Львові. Якщо трапиться, радо напишу, попитаю і в Архиві (юстиції), чи припадком хто не розбирає матеріалів для Сіверщини. Надія на се теж мала – не по дорозі се їм. Була надія, що приступлять до описи Малорос[ійського] приказа, але не пройшло – не будуть описувати.

Щиро витаю і бажаю всякого добра.

Ваш МГ.

IP НБУВ.– Ф. 12. – № 835. – Арк. 14. Автограф.

КОМЕНТАРІ

1. *Модзалевський В.* З історії роздавання військових земель в XVII віці // ЗНТШ. – 1913. – Т. СХІІІ. – Кн. 1. – С. 69–76.
2. *Модзалевский В. Л.* Малороссийский родословник – К., 1914. – Т. IV.
3. Труды Черниговской архивной комиссии / Под ред. В. Л. Модзалевского – Чернигов, 1913. – Вып. 10. У цьому випуску вміщено статтю В. Л. Модзалевського “Роман Ракушка, один из деятелей «Руинь»” (с. 17–55) та у відділі “Материалы и заметки”, який було вперше запроваджено на пропозицію В. Л. Модзалевського саме в 10-му випуску кілька коротких публікацій документів, підготовлених В. Л. Модзалевським для цього відділу.
4. Полтавські актові книги, з яких публікувались документи з історії Гетьманщини зберігалися в Музеї українських старожитностей В. В. Тарновського. Про це йдеться в передмові В. Л. Модзалевського до першого випуску “Актовых книг Полтавского городского уряда XVII века. Справы поточные 1664–1671 годов” (Чернігів, 1912). Другий випуск “Актовых книг Полтавского городского уряда XVII века. Справы вечистые 1664–1671 годов” було опубліковано в 1912 р. Актіві книги видавалися коштом Полтавської губернської архівної комісії за редакцією і з коментарями В. Л. Модзалевського.
5. Переклад приміток за свідченням О. Оглоблина на прохання Модзалевського робив чернігівський адвокат, відомий український діяч І. Л. Шраг (*Оглоблин О.* Микола Василенко й Вадим Модзалевський // Український історик – 1966. – Ч. 3–4. – С. 17).
6. Третій випуск “Актовых книг Полтавского городского уряда XVII века. Справы вечистые 1672–1680 гг.” вийшов друком у 1914 р.
7. Неводовський – фотограф.
8. Рашевський І. Г. – директор Музею українських старожитностей В. В. Тарновського.
9. Мазепа Іван Степанович (1639–1709) – гетьман України (1687–1709).
10. Йдеться про спільне видання В. Л. Модзалевського та відомого геральдика В. К. Лукомського за участю українського графіка Г. І. Нарбута “Малороссийский гербовник” (СПб., 1914).
11. Мається на увазі “Актовая книга Стародубского городского уряда 1693 года” / Под ред. В. Л. Модзалевского (Чернігів, 1914).
12. Йдеться про науковий тримісячник українознавства “Україна”, орган Українського наукового товариства у Києві в 1914–1918 рр. У 1924–1930 рр. виходив як орган Історичної секції ВУАН. Редактор – М. Грушевський.
13. Йдеться про два листи Миколи Бакуринського до Миколи Глібовича-Піроцького 1645–1647 рр., опубліковані В. Л. Модзалевським у часописі “Україна” (1914. – Кн. 2. – С. 57–63) під назвою “Шляхетське сватання – два листи Мик. Бакуринського до Мик. Глібовича-Піроцького 1645–1647 рр.” під криптонімом В. Г.
14. “Літературно-науковий вісник” – літературно-мистецький, науковий та суспільно-політичний щомісячний журнал, що виходив у Львові (1898–1906; 1922–1932) та в Києві (1907–1914; 1917–1919). Заснований з ініціативи М. Грушевського як продовження журналу “Зоря” (видання НТШ) та редагованого І. Франком журналу “Житє і слово”.
15. Зберігся лист, адресований В. Л. Модзалевському за підписом М. С. Грушевського від імені Українського наукового товариства в Києві за № 509 від 22 грудня 1913 р. (ІР НБУВ. – Ф. 12. – № 780): “Много уважаемый Вадим Львович! С нового года Науковое Товариство наше приступает к изданию нового органа – трехмесячного журнала “Україна”, посвященного вопросам украиноведения, истории литературы и языка, этнографии и пр. Мы бы очень желали видеть Вас в числе сотрудников “України” и позволяем себе надеяться, что Вы не откажетесь принять участие в ней, присылая статьи, заметки и рецензии. Особенно желательно было бы получить от Вас статьи и заметки по истории Гетманщины, старых украинских родов, а также рецензии на новые издания в этой области. Материал для первой

книги необхідно прислати к 20-му января. С совершенным уважением М. Грушевский Дм. Дорошенко?.

16. Див. прим. коментаря № 13. У третій книжці часопису “Україна” за 1914 р. на стор. 74–76 вміщено публікацію В. Л. Модзалевського “Універсал Мазепи про аренду шинків у Коропській сотні 1706 р.” під криптонімом В. Г.

17. М. С. Грушевський очевидно, забув, як В. Л. Модзалевського по батькові

18. У 1916 р. В. Л. Модзалевський працював над історією гутництва на Чернігівщині, збирав матеріали з цієї проблеми. Очевидно, звертався за порадою з цього питання і до М. С. Грушевського. Науковим результатом цієї праці стало монографічне дослідження вченого, видане ВУАН вже після його смерті: *Модзалевський В. Л.* Гутна Чернігівщині. – К., 1926.

19. Єфименко Петро Савович (1835–1908) – історик, дослідник звичаєвого права, етнограф. Навчався в Московському та Харківському університетах. Автор праць з історії України, українського побуту XVII–XVIII ст. Співробітник журналів “Основа”, “Чернігівський листок”, “Киевская старина”. Праці “Сборник малороссийских заклинаний” (1874), “К вопросу об украинском народничестве” (під псевдонімом Петро Одинець в “Киевской старине”, 1906) та ін.

20. *Ефименко П.* Экономические заметки о старине и материалы. I. Рудни в Северщине // Киевская старина. – 1888. – № 4. – С. 52–63.